

The best way to control and follow up ALLERGEN IMMUNOTHERAPY

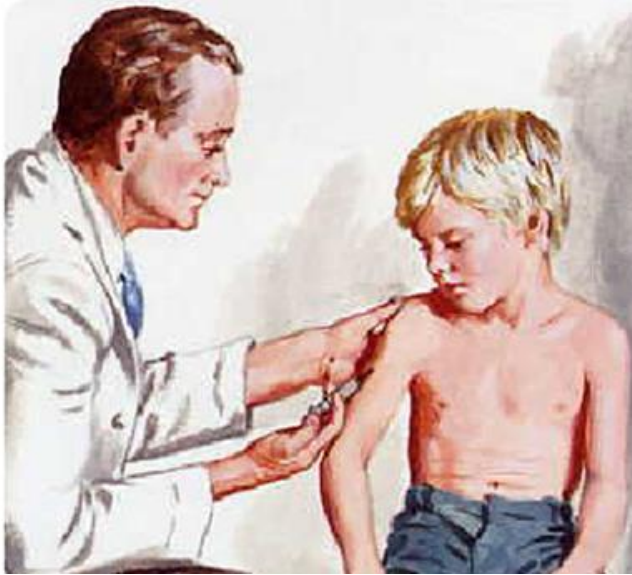


A BOOKLET

Dr. Carmen Vidal

Supported and developed by the:





IMMUNO THERAPY

When symptoms are severe and medications fail, allergy shots offer long-term relief.

Exclusively designed for AIT patients ,
nurses and doctors

Índice

Registro de administración y de reacciones adversas	4-12
Información para personal sanitario	13-18
Información de interés para el paciente	19-20



TABLE OF CONTENTS

Registration of the
administration and
adverse reactions

Information for nurses
and doctors

Information for patients

Paciente:

Historia clínica:

Diagnóstico:

Vacuna a administrar:

Composición:

Laboratorio:

Dosis de mantenimiento recomendada:

Alergólogo prescriptor:

Teléfono de contacto:



**Name
Clinical Record
(NUMBER)
Diagnosis**

**AIT product:
composition, name of
the vaccine,
manufacturer and
maintenance dose**

**Name of the allergist
Telephone number**

REGISTRO DE ADMINISTRACIÓN

REGISTER

Vial	Dosis* (ml)	Fecha (dd/mm/aa)	Brazo (dcho/izdo)

REGISTRY OF
ADMINISTRATION:

Vial

Dose

Date

Arm (RIGHT/LEFT)

**REGISTRO DE REACCIONES ADVERSAS
A LA INMUNOTERAPIA**

Reacciones sistémicas		Incidencias
Inmediatas	Tardías	

REGISTRY OF ADVERSE REACTIONS:

IMMEDIATE/DELAYED DESCRIPTION



INFORMACIÓN PARA PERSONAL SANITARIO

La vacuna de la alergia es el tratamiento específico que se utiliza para las enfermedades alérgicas de tipo respiratorio o por reacciones graves tras las picaduras de himenópteros (abejas o avispas). Es un tratamiento capaz de mejorar o eliminar la sintomatología causada por la exposición a los alérgenos responsables de los síntomas del paciente. Al procedimiento y consecuencias de la administración de la vacuna se le conoce como inmunoterapia.

Las medidas de evitación y el tratamiento sintomático son complementarios a la administración de la vacuna, por lo que el paciente no debe suspenderlos o modificarlos hasta que su médico especialista le dé indicaciones precisas al respecto.

La administración de estas vacunas conlleva ciertos riesgos pues se debe tener presente que durante el tratamiento se le administrará por vía subcutánea dosis del alérgeno que le provoca síntomas en su exposición natural. Para minimizar el riesgo es importante seguir las recomendaciones que se indican.

¿Dónde se debe administrar la vacuna de la alergia? La vacuna se administrará siempre en un centro sanitario con capacidad para poder tratar las posibles reacciones adversas que pudieran aparecer. En ningún caso se administrará en el domicilio del paciente.

¿Qué medidas de precaución se pueden tomar antes de administrar la dosis?

En relación con la vacuna:

1. que pertenece al paciente.
2. su fecha de caducidad.
3. la dosis a administrar y el vial del que se va a obtener.

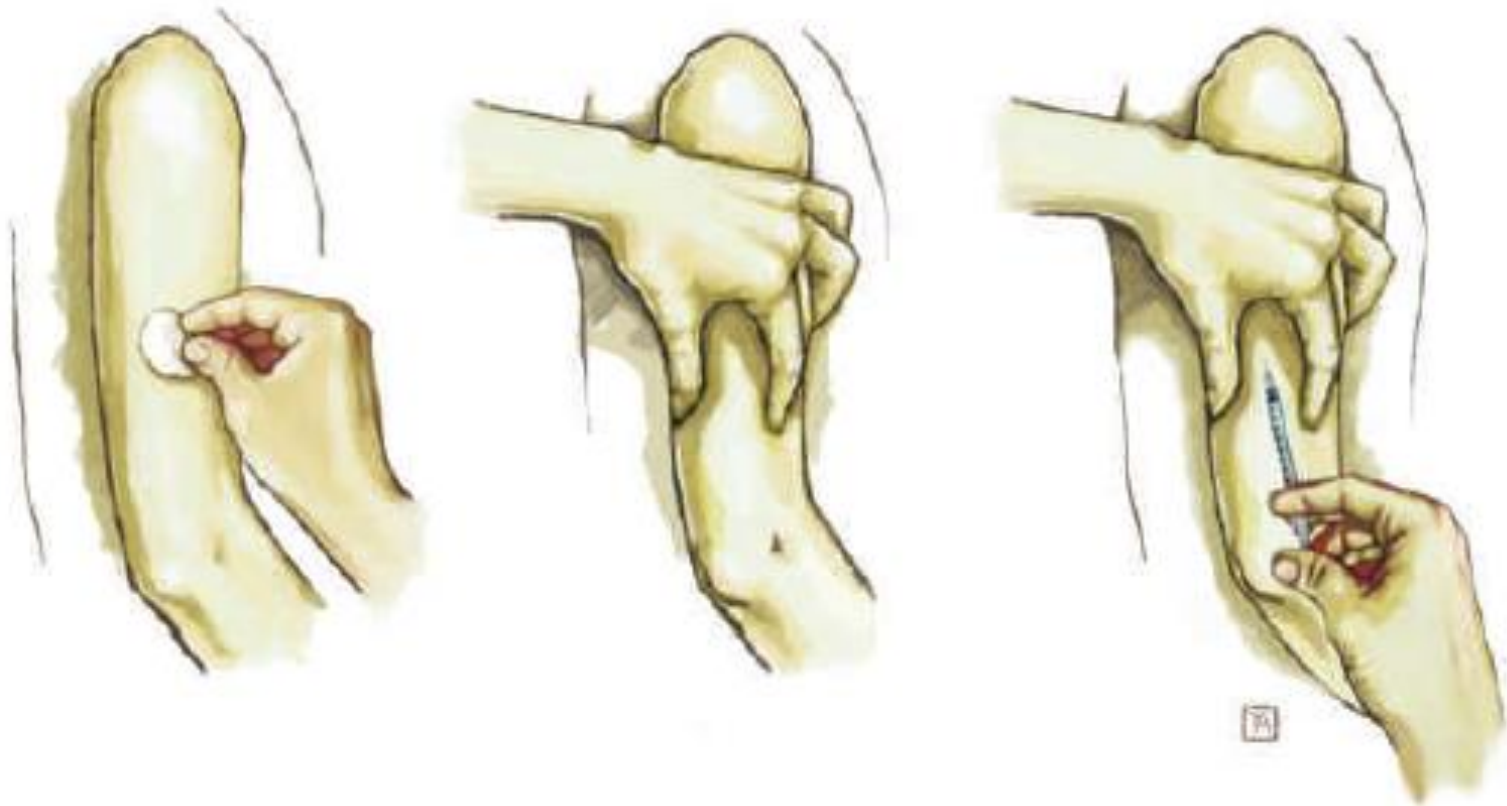
En relación con el paciente:

1. que se encuentre estable clínicamente.

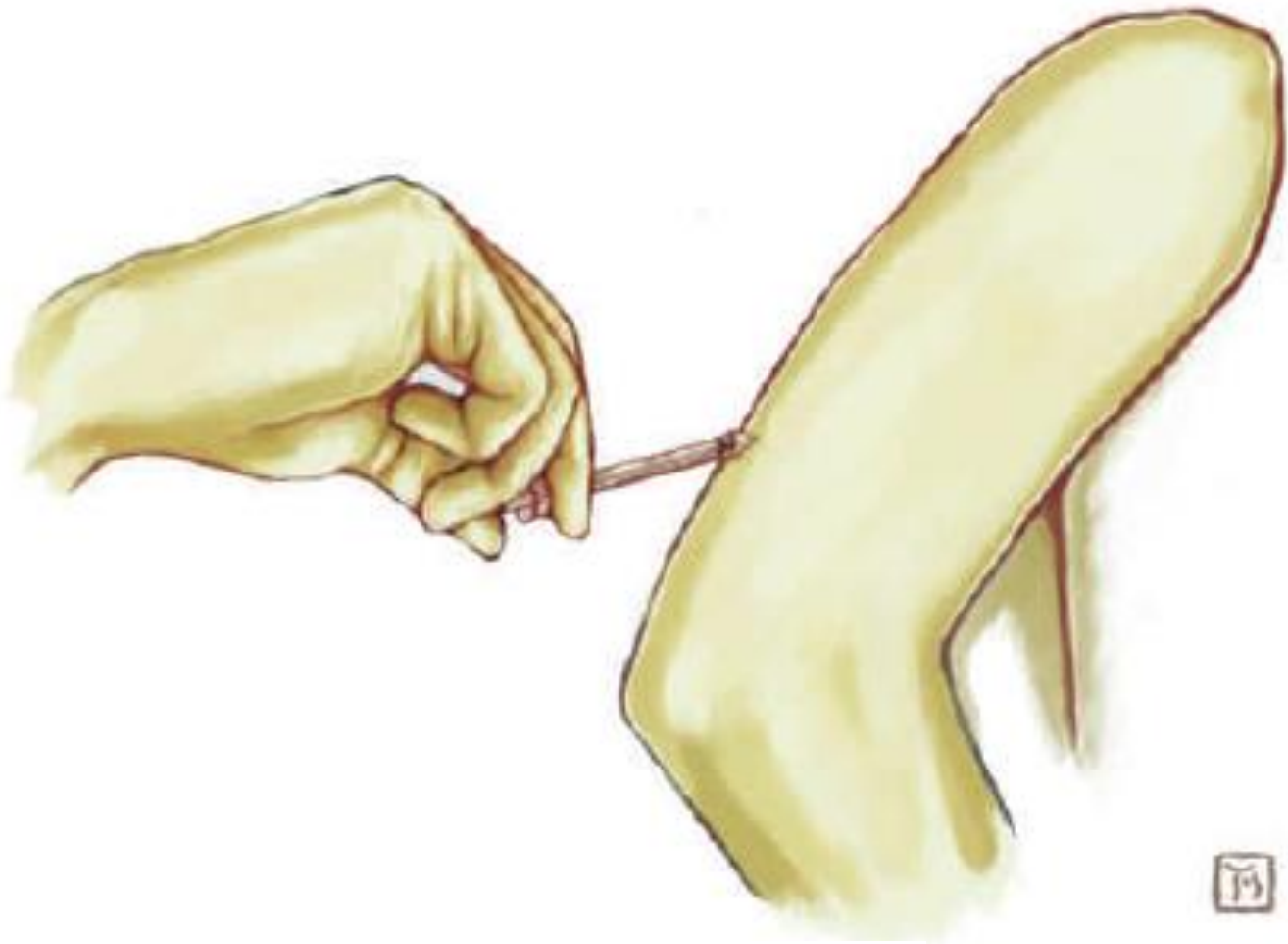
GENERAL INFORMATION for practitioners and nurses in Primary Care Centers



If you have any DOUBTS, PLEASE ASK FOR
HELP TO THE ALLERGIST



STEPS TO ADMINISTER ALLERGEN IMMUNOTHERAPY





INFORMACIÓN DE INTERÉS PARA EL PACIENTE

INFORMACION

GENERAL INFORMATION for patients

- La vacuna de la alergia se utiliza para tratar las enfermedades alérgicas causadas por alérgenos inhalados (ácaros, pólenes, hongos, epitelios) y por veneno de himenópteros (abejas, avispas), siendo capaz de mejorar o eliminar sus síntomas. En general, suele precisar también tratamiento de apoyo con otros medicamentos, que no debe suspender sin indicación de su médico.
- La administración de la vacuna no está exenta de riesgos, como ocurre con otros medicamentos. Puede producir reacciones locales alrededor de la zona de la inyección y más raramente reacciones generales.
- La vacuna debe administrarse en un centro sanitario: ambulatorio, centro de salud, hospital, consultorio del especialista, etc. Nunca en el domicilio del paciente.
- Es importante respetar los periodos entre cada inyección señalados en la cartilla de seguimiento.
- La vacuna debe conservarse en la nevera (preferiblemente en la puerta de la nevera). Puede resistir 6-8 horas fuera la misma, siempre que no estén expuestas a mucho calor. No congelar (porque se inutilizan y hay que solicitar una nueva).
- Debe retrasarse la administración del extracto si padece:
 - ✓ una crisis de asma.
 - ✓ fiebre o una infección respiratoria (catarro con síntomas gripales, como son malestar general, dolor muscular, dolor de articulaciones, tiritonas o escalofríos).

FINALLY,

Please, take this booklet with you when you are about to receive one shot: **DON`T FORGET IT.**

We cannot administer the dose if we don`t check what happened in previous administrations. Don`t trust your memory. Don`t push your nurse to receive the injection. It is for your own safety.